

УНИФИКАЦИЯ ЯЗЫКА ДОКУМЕНТОВ

Студент – Альферович Н.А., 4 мот, 2 курс, ФТС

Научный руководитель – Занкович Е.П., к. фш. н., доцент

*УО «Белорусский государственный аграрный технический университет»,
г. Минск, Республика Беларусь*

Унификация языка документа заключается в отборе языковых средств, которые формируют своеобразие делового стиля как одной из функциональных разновидностей языка.

В делопроизводстве существуют единые требования и правила к оформлению документов, которые установлены государственными нормативными правовыми актами.

Унификация текстов управленческих документов рассматривается как деятельность, направленная на повышение эффективности функционирования документов в сфере управления.

Унификация текстов управленческих документов решает различные задачи, среди которых можно выделить следующие:

- упорядочение состава документов организации;
- унифицирование форм и текстов управленческих;
- сокращение затрат на создание документов за счет использования структурированной информации;
- использование унифицированных шаблонных текстов документов для компьютерных автоматизированных систем делопроизводства;
- ускорение процессов принятия управленческих решений.

При унификации текстов документов применяются методы содержательной и формальной унификации.

В основе унификации текстов лежит метод выделения постоянной и переменной информации. Постоянная информация составляет сущность управленческой ситуации и действия, является общей темой документа, известной его автору и адресату. Переменная информация конкретизирует тему, обозначенную постоянной частью текста.

Унификация текстов управленческих документов базируется на установлении единой формы языкового выражения, которая наиболее точно передает содержание регулярно повторяющихся управленческих ситуаций или действий.

Унификация текстов управленческих документов содержит три основных блока:

- унификация структуры текстов – выбор последовательности расположения смысловых компонентов текста, которые отвечают назначению документа;

- унификация языковых средств выражения содержания в тексте документа;

- разработка унифицированных текстов в виде связного текста – трафарета, анкеты, таблицы.

Унификация текстов проводится на основе нормативных правовых актов и методических документов в области документационного обеспечения управления:

- государственных и отраслевых стандартов, нормативных правовых актов Республики Беларусь по делопроизводству;

- общегосударственных классификаторов технико-экономической и социальной информации Республики Беларусь, Общегосударственного классификатора Республики Беларусь «Унифицированные документы»;

- унифицированных систем документации;

- уставов (положений) организаций;

- распорядительных документов руководства организации;

- инструкций по ДОУ;

- табеля форм документов, создаваемых в организации;

- номенклатуры дел организации.

Работа по унификации текстов управленческих документов включает в себя следующие этапы:

- определение объекта унификации;

- анализ текстов документов и обобщение его результатов;

- подготовку унифицированных форм документов;

- формирование альбомов форм или банков текстовых заготовок;

- утверждение альбома унифицированных форм или отдельных форм документов.

Унификация текстов документов проводится на основе выявления типовых, повторяющихся ситуаций и решений, установления точного соответствия между документируемыми функциями (задачами) и формой представления информации.

В ходе анализа текстов на каждый документ составляется карта, включающая реквизиты документа (название документа, автор, корреспондент, индекс дела по номенклатуре) и аннотацию текста (краткое содержание, цель создания и структура).

На основе анализа аннотации составляется модель текста унифицированной формы, в которой определяется, какая информация должна содержаться в документе.

При проектировании модели текста документа выбирается форма языкового выражения, выделяется постоянная и переменная информация и определяется форма представления текста.

На основе разработанных форм составляется Альбом унифицированных форм документов организации, в который включаются:

- введение;
- классификатор унифицированных форм документов организации;
- унифицированные формы документов;
- приложения (список терминов и специальных сокращений, правила написания наименований организаций и должностей и др.).

Помимо альбомов могут создаваться банки текстовых заготовок, которые включают наиболее часто используемые фрагменты текста, фразы и дополняются словарями (синонимов, антонимов, толковым и др.).

Унифицированные тексты документов согласовываются с руководителями структурных подразделений, в чью компетенцию входит создание этих документов, с юридической службой и службой ДОУ. Альбомы унифицированных форм документов утверждаются руководителями организации.

Одним из средств унификации текста является формализация текста.

Языковые формулы – это результат унификации языковых средств, используемых в однотипных повторяющихся ситуациях. Кроме того, языковые формулы выступают как юридически значимые компоненты текста, без которых документ не обладает юридической силой, или выступают в качестве элементов, определяющих его видовую принадлежность.

Выражая типовое содержание, языковые формулы обеспечивают точность и однозначность понимания текста документа как автором, так и корреспондентом, сокращают время на подготовку текста и его восприятие.

Текст унифицированных документов оформляют в виде:

- связного текста (типовой текст);
- трафаретного текста (трафарет);
- анкеты;
- таблицы;

- соединения форм (композиции в виде связного текста, анкет, таблиц).

Связный текст – это текст, содержание которого неизменно повторяется в ряде документов, что исключает возможность выделения в нем постоянной и переменной информации.

Связный текст может быть составлен на основе трафарета, содержащего постоянную информацию и пробелы для внесения переменной информации, зависящей от конкретной ситуации.

Анкета – форма представления унифицированного текста, в котором дается характеристика одного объекта по определенным признакам.

Таблица – форма представления унифицированного текста, содержащего информацию, являющуюся характеристикой нескольких объектов по ряду признаков.

Соединение форм представления унифицированных текстов – интегрированная форма представления унифицированного текста, содержащего сочетание связного текста с анкетой или с таблицей.

УДК 811.161.1

СТАРОБЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫК И ДЕЛОПРОИЗВОДСТВО ВКЛ

Студенты – Шейнюк А.Г., 4 мот, 2 курс, ФТС

Научный руководитель – Занкович Е.П., к. фил. н., доцент

*УО «Белорусский государственный аграрный технический университет»,
г. Минск, Республика Беларусь*

Впервые всесторонний и объективный научный анализ актового языка Великого Княжества Литовского провел в 1930-х годах норвежский лингвист, исследователь славянских языков Христиан Станг, который издал по этой проблеме две монографии. В своих работах Христиан Станг установил, что в основе канцелярского языка Великого Княжества Литовского лежит белорусский диалектный язык. В настоящее время в лингвистической литературе выводы, которые сделал Х. Стонг, остаются незыблемыми по этому вопросу.

Нужно также сказать, что у белорусских лингвистов никогда не вызывала сомнения белорусская диалектная основа деловой письменности Великого Княжества Литовского, кроме того, они считали, что памятники деловой письменности принадлежат к литературному языку.